第一图书网, tushu007.com

<<英语实用文体翻译>>

图书基本信息

书名：<<英语实用文体翻译>>

13位ISBN编号：9787215079595

10位ISBN编号：7215079597

出版时间：2012-6

出版时间：河南人民出版社

作者：李哲鹏，张磊　主编

页数：294

字数：400000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

《英语实用文体翻译》的亮点之一就是既照顾到传统的文学文体翻译，又兼顾了实用文体翻译，使传统文化翻译与现实中的实用文体翻译结合起来。
这样，既迎合了对文学文体翻译感兴趣的在校生与读者，也考虑到了对现实生活中的实用文体情有独钟的翻译者的学习需求。
在实用文体翻译方面，本书详述了各类文体的翻译方法，如经贸类、商业信函类、法律类、科技类、广告类、医学类、饮食类等；并运用大量的例证来说明上述文体的语言特色及翻译技巧，为广大读者抛砖引玉，这也是我们出版此书的愿望所在。
《英语实用文体翻译》适用于大学英语教师、本科生及不同层次的英语翻译学习者和有志于做翻译工作的读者。

第一图书网, tushu007.com

<<英语实用文体翻译>>

书籍目录

第1章　关于翻译
翻译的概念
第2章　中外翻译史简介
2．1 中国翻译简史
2．2 西方翻译简史
2．3 西方翻译活动简介
2．4 西方译论简介
第3章　英汉语言差异简论
3．1 词汇现象比较
3．2 句法现象比较
第4章　常用翻译基本技巧
4．1 增译法
4．2 省译法
4．3 转换法
4．4 拆句法和合并法
4．5 正译法和反译法
4．6 倒置法
4．7 包孕法
4．8 插入法
4．9 重组法
4．10 综合法
第5章　词汇的理解
5．1 一词多义
5．2 词汇的色彩
5．3 词汇的翻译
第6章　句子的翻译
6．1 主语的翻译
6．2 谓语的翻译
6．3 语态的翻译
6．4 动静的表达
6．5 定语的翻译
6．6 句子的修饰
6．7 句子的分与合
6．8 形合和意合
6．9 省译
6．10 增译
6．11 重复
6．12 正说与反说
第7章　特殊结构的翻译
7．1 比较结构的翻译
7．2 倒装
7．3 否定结构
第8章　从句的翻译
8．1 名词从句的翻译
8．2 定语从句的翻译

8．3 状语从句的翻译
第9章　长句和句群的翻译
9．1 长句的翻译
9．2 句群的翻译
第10章　习语的翻译
10．1 习语的翻译
10．2 翻译习语应该注意的问题
第11章　修辞格的翻译
11．1 修辞格的定义
11．2 修辞格的译法
第12章　翻译疑点解惑
12．1 动与静
12．2 翻译的概略化与具体化
12．3 有灵动词与无灵动词的翻译
12．4 翻译中的形合法和意合法
第13章　应用文体翻译
13．1 文体的定义与分类
13．2 关于应用文体
13．3 英语应用文体的分类
13．4 经贸英语文体特征
第14章　外贸英语函电的文体特色
14．1 词汇特征
14．2 篇章功能特征
14．3 修辞特征
14．4 外贸函电中缩略词的构词特征
14．5 外贸函电的翻译技巧
第15章　商业书信的文体特色
15．1 商务信函的翻译原则
15．2 商务信函的翻译技巧
第16章　英语广告文体特色及翻译
16．1 词汇特色
16．2 语法特色
16．3 修辞特色
16．4 广告英语的翻译策略
16．5 广告英语翻译的方法
16．6 广告英语的翻译原则
第17章　经贸英语合同文体特点
17．1 词汇特色
17．2 外贸英语缩略语的特点
17．3 缩略语语法特点
17．4 经贸英语的翻译原则与技巧
第18章　法律英语文体的特色与翻译
18．1 法律英语翻译的基本要求
18．2 法律英语词汇特点
18．3 法律英语词类的使用特点
18．4 法律英语句法结构特点
18．5 英汉法律术语的翻译

第一图书网, tushu007.com

第19章　科技英语文体特点与翻译
19．1 科技英语的文体特点
19．2 科技文章　的文体特点
19．3 科技术语的汉译
19．4 科技英语中部分否定句的汉译
19．5 科技英语中定语从句的汉译
19．6 科技英语的翻译要领
19．7 科技英语增译原则
第20章　文学类文体翻译
20．1 论说文文体翻译
20．2 新闻英语文体与翻译
20．3 小说的翻译
20．4 散文的语言特点与翻译
20．5 诗歌的语言特点
20．6 诗歌的翻译
20．7 汉语古典作品的特点及翻译
20．8 舞台剧及影视剧本的翻译
第21章　医学文体特点与翻译
21．1 中医英语构词方法
21．2 中医英语翻译方法
21．3 翻译中须注意的问题
21．4 西药名称的翻译方法
21．5 性状
21．6 药理作用
21．7 适应症
21．8 禁忌症
21．9 不良反应
21．10 注意事项
21．1l 包装
21．12 贮存
21．13 其他项目
第22章　金融英语的特点与翻译
22．1 金融语篇中的名词化现象
22．2 名词化结构在金融语篇中的功能
22．3 金融英语翻译要领与技巧
22．4 英汉金融专业术语的特点
22．5 英汉金融术语的翻译
22．6 金融英语报道中的修辞特点
22．7 金融报道中的隐喻含义与翻译
第23章　饮食的翻译技巧
23．1 中国烹饪方法的英译
23．2 中国菜名的英译
第24章　英语外来词的文化类型及翻译方式
24．1 源自英语外来词所涉及的内容
24．2 汉语对外来词所采取的翻译方式
第25章　英汉翻译的“异化"、“归化”运用原则
25．1“归化”、“异化”的由来

第一图书网, tushu007.com

25．2“归化”、“异化”的运用原则
主要参考资料

编辑推荐

为了适应新时期翻译教学的需求，满足广大英语教师、在校大学生及广大英语翻译爱好者的愿望，李哲鹏和张磊等在总结多年翻译教学经验的基础上，经过反复思考与探讨，在参阅大量翻译论著和资料的前提下，对各种相关翻译信息进行细致的筛选，对写作内容精心策划，并且进行多次修改终成《英语实用文体翻译》。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com